

1-1977F

CAISI

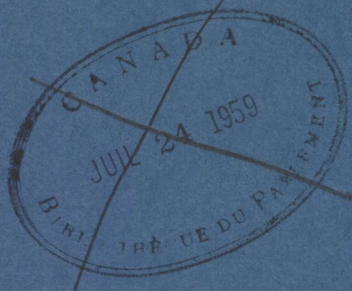
1959

CONSULTATION SEULEMENT



RAPPORT DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1959



L'IMPRIMEUR DE LA REINE ET CONTRÔLEUR DE LA PAPETERIE  
OTTAWA, 1959

P.G. - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE



RAPPORT DU  
SECRÉTAIRE D'ÉTAT  
DU CANADA

ANNÉE FINANCIÈRE CLOSE  
LE 31 MARS 1959

Prix: 25 cents

N° de Catalogue S1-59F

En vente chez l'Imprimeur de la Reine,  
Ottawa, Canada.

P.G. - BIBLIOTHEQUE  
UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE

*A Son Excellence le très honorable Vincent Massey, C.H., Gouverneur général et  
Commandant en chef du Canada.*

EXCELLENCE,

J'ai l'honneur de présenter à Votre Excellence le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1959.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Gouverneur général, les assurances de mon profond respect.

Respectueusement soumis.

*Le secrétaire d'État,*

HENRI COURTEMANCHE.

A l'honorable HENRI COURTEMANCHE, P.C., M.P.

Secrétaire d'État du Canada.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du secrétariat d'État sur l'activité de l'année financière close le 31 mars 1959.

Veillez agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments respectueux.

*Le sous-secrétaire d'État,*  
C. STEIN.

## TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
Avant-propos.....	5
Division des services administratifs.....	7
Division des compagnies.....	8
Bureau des brevets et du droit d'auteur.....	9
Division de l'enregistrement.....	19
Division spéciale.....	26
Bureau des marques de commerce.....	28
Bureau des traductions.....	29

## AVANT-PROPOS

Le secrétaire d'État et registraire général du Canada voit à l'exécution des lois relatives aux compagnies, aux brevets d'invention, aux marques de commerce, au droit d'auteur, aux dessins industriels, au marquage des bois, à la traduction des textes émanant du gouvernement et du parlement, aux chambres de commerce, à l'enregistrement des syndicats ouvriers, des commissions de fonctionnaires publics et des documents publics.

C'est par l'intermédiaire du secrétaire d'État que sont soumises au gouverneur général et, par l'entremise de celui-ci, au souverain, diverses questions comme les décorations et autres sujets qui se rapportent à l'exercice de la prérogative royale. Le secrétaire d'État est aussi chargé de la préparation et du dépôt de divers rapports au Parlement.

Le registraire général est le gardien du grand sceau du Canada et d'un sceau privé du gouverneur général.

Le Comité des décorations et le Comité des cérémonies sur la Colline parlementaire et au Monument aux morts de la guerre font rapport de leur activité au secrétaire d'État. Parmi plusieurs autres attributions du secrétaire d'État, il faut signaler les questions de cérémonial officiel, de décorations et de préséance, y compris la publication du Guide des préséances relatives à Ottawa.

Le personnel du ministère relève du sous-secrétaire d'État et sous-registraire général du Canada, qui est aussi le sous-séquestre des biens ennemis. Les autres fonctionnaires supérieurs sont le sous-secrétaire d'État adjoint, qui est en même temps conseiller juridique, et les directeurs des services mentionnés ci-dessous dont trois ont des titres statutaires. Ce sont le commissaire des brevets, le registraire des marques de commerce et le surintendant du Bureau des traductions.

Le travail du ministère est exécuté par les divisions suivantes: la Division des services administratifs, la Division des compagnies, le Bureau des brevets et du droit d'auteur, la Division de l'enregistrement, la Division spéciale, le Bureau des marques de commerce et le Bureau des traductions. L'activité de ces divisions est exposée à grands traits dans le présent rapport et selon l'ordre indiqué ci-dessus.

Le secrétaire d'État est aussi le séquestre des biens ennemis et en cette qualité applique la législation relative au commerce avec l'ennemi en temps de guerre.

L'activité du séquestre des biens ennemis fait l'objet d'un rapport distinct qui est déposé chaque année au Parlement par le secrétaire d'État.

Le secrétaire d'État administre de plus le Département des impressions et de la papeterie publiques et il est le porte-parole de la Commission du service civil et du directeur général des élections auprès du Conseil privé, du cabinet et du Parlement. Toutefois, le présent rapport ne renferme que l'exposé des travaux du secrétariat d'État.

## DIVISION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

TABLEAU FAISANT VOIR, PAR CRÉDIT, L'EFFECTIF ET SON ROULEMENT DE  
MÊME QUE LES RECETTES ET LES DÉPENSES, POUR L'ANNÉE 1958-1959

<i>Crédit</i>	Employés		Recettes	Dépenses
	Nombre au 31 mars 1959	Roulement		
			\$    c.	\$    c.
Administration centrale.....	58	18.9%	9,300 01	303,082 83
Division des compagnies.....	25	24.0%	486,267 07	118,881 73
Division des marques de commerce.....	50	16.0%	268,437 34	182,566 07
Bureau des traductions.....	293	4.7%	Néant	1,470,839 92
Bureau des brevets et du droit d'auteur (3 crédits).....	296	18.5%	1,583,145 24	2,167,157 40
Commission royale d'enquête sur les brevets, le droit d'auteur, les marques de com- merce et les dessins industriels.....	1	Néant	Néant	11,405 78
Visite au Canada de Son Altesse royale la princesse Margaret en 1958.....			Néant	109,969 53
	723	13.0%	2,347,149 66	4,363,903 26

### BIBLIOTHÈQUE

Les collections suivantes se trouvent à la bibliothèque:

Statuts du Canada, des provinces du Canada et du Royaume-Uni; *Gazette du Canada* et gazettes officielles des différentes provinces canadiennes et *London Gazette*; Journaux de la Chambre des communes et du Sénat; Débats du Sénat et de la Chambre des communes;

### ARRÊTS ET DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DU CANADA

Arrêts et décisions de la Cour suprême et de la Cour de l'Échiquier, *Dominion Law Reports*, *Western Weekly Reports*, *Canadian Annual Digest*, *Canadian Abridgment*, *Canadian Encyclopaedic Digest*, *Ontario Reports*;

### ARRÊTS ET DÉCISIONS DES TRIBUNAUX DU ROYAUME-UNI

*Judicial Committee of the Privy Council Appeal Cases*, *Chancery Division*, *Probate Division*, *Queen's Bench Division*, *Weekly Law Reports*; encyclopédies, biographies, annuaires et bottins.

Des recherches d'usage ont été effectuées, pour le compte du personnel des autres ministères et du nôtre, dans les décrets, registres des nominations, proclamations, statuts, règlements, renseignements historiques, biographies, etc. Environ 2,218 livres ont été prêtés et 1,749 volumes consultés.

## DIVISIONS DES COMPAGNIES

### *Loi sur les compagnies*

Au cours de l'année écoulée, 807 compagnies ont été constituées par lettres patentes conformément aux dispositions de la Partie I et 57 sociétés sans capital-actions l'ont été en vertu des dispositions de la Partie II.

Cinq cent dix compagnies existantes et 11 sociétés existantes sans capital-actions ont reçu des lettres patentes supplémentaires; 8 certificats ont été délivrés à des compagnies existantes pour les autoriser à augmenter le prix d'émission de leurs actions sans valeur nominale ou au pair.

Sous le régime de la Partie IV, la Division a délivré à 15 compagnies minières étrangères des permis d'exploiter des gisements dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon.

Au total, 144 documents ont été portés au registre des hypothèques et des charges en vertu des articles 66, 67 et 68.

Le nombre des rapports annuels soumis en vertu de l'article 125 a atteint 12,116.

Sous le régime de l'article 29, la Division a délivré des certificats d'abandon de charte dissolvant 268 compagnies et elle a reçu 136 chartes renvoyées pour fins d'annulation. Elle a aussi reçu avis que quelque 48 compagnies étaient en faillite ou en voie de liquidation.

La Division des compagnies tient un répertoire complet des noms de toutes les compagnies canadiennes qui ont été constituées par une loi fédérale ou provinciale. Au cours de l'année, la Section des recherches a effectué 5,168 recherches, dont 3,775 avaient pour but de déterminer la disponibilité des raisons sociales proposées. Les 1,393 autres recherches répondaient à des demandes de renseignements sur l'existence de compagnies portant tel ou tel nom ou sur d'autres renseignements à leur sujet.

### *Loi sur les chambres de commerce*

Vingt chambres de commerce ont été enregistrées et, par décrets du Conseil, les noms de neuf chambres de commerce existantes ont été changés. Deux chambres de commerce ont été dissoutes.



# BUREAU DES BREVETS ET DU DROIT D'AUTEUR

Rapport du Commissaire des brevets pour l'année financière terminée le 31 mars 1959.

## INTRODUCTION

Le présent rapport est soumis conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets (chap. 203 des Statuts révisés du Canada, 1952, modifié par le chapitre 19, et le chapitre 40, article 15, 2-3 Elisabeth II, 1953-1954). Les tableaux qui y sont insérés renseignent sur les travaux du Bureau en ce qui concerne les brevets, le droit d'auteur, les dessins industriels et les droits pour le marquage des bois. Les dépenses et les recettes y sont détaillées. La tendance des inventions, la résidence des inventeurs qui ont déposé des demandes de brevets ainsi que celle des personnes qui ont obtenu des brevets y sont aussi indiquées. Lorsqu'un inventeur sollicite un brevet, le Bureau doit, conformément à la Loi et à son Règlement, faire des recherches quant à la nouveauté, déterminer le degré d'inédit et la possibilité de breveter l'invention, et s'assurer que toutes les formalités requises ont été bien remplies. La Loi accorde à l'inventeur (ou à son successeur en titre) un privilège exclusif d'une durée de dix-sept ans sur son invention, comme récompense pour avoir dévoilé et mis à la disposition du public le fruit de son ingéniosité et de son travail. La Loi sauvegarde aussi les intérêts du public contre les abus possibles de privilèges exclusifs.

## GÉNÉRALITÉS

L'activité générale du Bureau révèle, de nouveau, une augmentation sur l'année précédente.

Le nombre des demandes de brevets s'est élevé à 22,912, soit une augmentation de 655 ou de 2.9 p. 100. De toutes les demandes 16,668 ont invoqué la priorité de dépôt aux termes de la Convention internationale pour la protection de la propriété industrielle. Ce chiffre représente une augmentation de 406, soit 2.47 p. 100 environ.

Le nombre des demandes qui ont été admises s'est élevé à 21,920, soit un gain de 4,203 ou de 23.7 p. 100 sur l'année dernière; 29,543 demandes ont fait l'objet d'un rapport sur la possibilité de breveter l'invention, soit 3,713 de moins que l'an dernier. L'augmentation du nombre de demandes admises et la diminution du nombre de rapports nécessaires sont dues à des directives spéciales émises par le Commissaire au sujet de l'examen des demandes. Les demandes admises et celles qui ont fait l'objet d'un rapport forment le total des demandes étudiées par les examinateurs, et leur nombre s'élève à 51,463, soit 490 de plus que l'année dernière et un chiffre sans précédent pour le Bureau. Au cours de l'année, 4,501 demandes ont été abandonnées parce qu'elles ont été rejetées à cause de l'impossibilité d'accorder un brevet ou d'abandon de la part du requérant.

Le nombre des brevets délivrés s'élève à 18,293, ce qui représente un gain de 2,032 ou de 12.5 p. 100 sur l'année dernière. C'est aussi un chiffre sans précédent.

Le nombre des actes inscrits au registre des cessions a été de 20,208, soit une augmentation de 464.

Le nombre des copies qui ont été tirées des mémoires descriptifs, dessins et autres pièces relatives à des inventions a atteint 9,177.

Les demandes de droit d'auteur ont été au nombre de 5,497 et les inscriptions au nombre de 5,331. Le nombre de demandes d'enregistrement de dessins industriels s'est élevé à 798, tandis que 684 dessins industriels ont été enregistrés, et 166 enregistrements renouvelés.

Les tableaux qui suivent exposent respectivement l'activité du Service des brevets et celle du Service du droit d'auteur et des dessins industriels pour la dernière décennie.

TABLEAU I.—ACTIVITÉ DU SERVICE DES BREVETS, 1949-1950 À 1958-1959

Année	Deman- des de caveats	Déli- vrances de caveats	Deman- des de brevets	Deman- des remises en vigueur en vertu de l'article 75	Deman- des rétablies en vertu de l'article 32	Rapports sur les demandes	Deman- des admises	Deman- des en déchéance	Brevets délivrés	Brevets redé- livrés	Cessions de brevets enregis- trées	Pétitions en vertu des articles 67 et 41	Copies	Brevets impri- més
1949-1950 . . .	404	356	13,172	46	38	12,542	8,908	715	8,507	6	12,811	2	4,583	7,814
1950-1951 . . .	325	391	14,324	50	43	14,130	9,462	576	8,450	11	11,437	3	5,460	12,576
1951-1952 . . .	253	253	15,448	36	34	13,128	10,123	614	9,505	11	11,621	1	6,038	10,385
1952-1953 . . .	258	243	16,405	51	49	12,696	10,325	609	9,683	17	12,525	1	6,282	9,974
1953-1954 . . .	300	288	18,565	57	45	14,524	10,016	526	9,405	9	13,127	0	7,824	10,646
1954-1955 . . .	373	337	19,448	69	56	19,250	11,819	516	10,274	8	20,062	1	7,840	11,585
1955-1956 . . .	298	289	21,048	71	64	22,942	14,505	583	11,840	22	17,783	2	9,620	11,347
1956-1957 . . .	338	245	21,762	86	108	26,138	16,400	727	15,494	19	19,124	2	10,803	15,900
1957-1958 . . .	289	242	22,257	113	92	33,256	17,717	663	16,246	15	19,744	4	12,479	19,392
1958-1959 . . .	311	296	22,912	133	129	29,543	21,920	684	18,283	10	20,208	8	9,177	19,350

TABLEAU II.—ACTIVITÉ DU SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1949-1950 À 1958-1959

Année	DROIT D'AUTEUR					DESSINS INDUSTRIELS				MARQUAGE DES BOIS			Rapports des demandes relatives au droit d'auteur, aux dessins industriels et au marquage des bois	Copies conforme (droits d'auteur, dessins industriels et marques de bois)
	Demandes reçues	Enregistrement du droit d'auteur	Cessions enregistrées	Demandes de licences de reproduire ou d'utiliser	Licences accordées	Demandes reçues	Dessins enregistrés	Enregistrements renouvelés	Cessions enregistrées	Demandes reçues	Marques enregistrées	Cessions enregistrées		
1949-1950...	4,585	4,488	327	4	5	720	653	72	98	12	7	1	1,167	242
1950-1951...	4,787	4,700	419		1	649	628	115	91	10	4	2	887	287
1951-1952...	4,666	4,676	437	0	0	502	480	152	59	14	10	1	843	264
1952-1953...	5,078	4,976	400	1	1	536	431	199	117	1	1	6	872	213
1953-1954...	4,957	5,060	464	0	0	595	500	206	84	3	2	0	732	305
1954-1955...	5,261	5,193	492	0	0	519	286	201	121	12	10	4	818	287
1955-1956...	5,199	5,151	636	1	0	595	586	194	95	7	6	0	949	268
1956-1957...	5,156	5,099	630	0	0	624	601	157	165	12	9	1	890	354
1957-1958...	5,128	5,052	587	0	0	741	685	169	145	2	3	3	836	428
1958-1959...	5,497	5,331	475	0	0	798	684	166	164	8	7	1	849	539

71245-5-24

## RECETTES ET DÉPENSES

Les recettes et dépenses de la décennie terminée le 31 mars 1959 figurent à l'état suivant.

TABLEAU III.—RECETTES ET DÉPENSES, 1949-1950 À 1958-1959

Année	Recettes		Dépenses				Excédent	Déficit	
			Traitements	Impression des brevets*	Autres dépenses	Total			
	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	
1948-1949.....	643,234	55	306,670	69	60,016	14	411,772	86	231,461 69
1949-1950.....	656,097	40	352,867	80	234,105	68	37,275	56	31,848 36
1950-1951.....	680,918	88	386,463	29	498,745	49	40,009	83	244,299 73
1951-1952.....	747,624	06	421,890	54	368,431	54	36,710	97	79,408 99
1952-1953.....	777,395	74	471,204	24	401,624	00	38,460	14	133,892 64
1953-1954.....	869,055	08	539,170	57	390,093	19	34,937	15	95,145 83
1954-1955.....	1,107,602	88	673,738	47	384,564	86	46,704	81	2,594 74
1955-1956.....	1,256,558	20	756,529	78	564,362	82	48,761	78	122,096 18
1956-1957.....	1,426,765	54	904,968	90	749,251	83	52,336	87	279,792 06
1957-1958.....	1,460,203	84	1,088,373	34	848,195	87	53,455	09	529,820 46
1958-1959.....	1,583,145	24	1,240,183	67	866,011	13	60,962	60	584,012 06

\* Le coût d'impression de la Gazette du Bureau des brevets est compris dans ces chiffres.

TABLEAU IV.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1949-1950 À 1958-1959

Année	Dépôt	Reven- dica- tions addi- tion- nelles	Complé- ment	Divul- ga- tion supplé- mentaire	Amende- ment après ad- mission	Délivrance	Redéli- vrance	Remise en vigueur de de- mandes	Rétablis- sement de de- mandes	Articles 41, 47, 67										
											\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.
1949-1950...	329,248	50	11,768	00	4,602	00	510	50	1,180	00	211,309	29	560	00	910	00	950	00	24	00
1950-1951...	357,966	87	12,851	00	4,456	45	595	00	1,215	00	211,189	40	458	00	980	00	940	00	115	00
1951-1952...	386,066	12	14,283	17	4,815	00	970	00	1,035	00	240,754	77	600	00	720	00	680	00	110	00
1952-1953...	409,775	23	13,737	24	5,493	85	1,185	00	1,354	00	240,174	64	680	00	1,240	00	940	00	85	00
1953-1954...	463,959	81	15,267	00	6,573	75	1,525	00	1,235	04	254,690	95	400	00	1,327	08	1,000	00	80	00
1954-1955...	583,056	81	17,797	13	10,681	50	2,959	00	2,265	00	294,282	46	1,050	00	1,915	00	1,330	81	70	00
1955-1956...	631,426	80	17,917	50	12,086	00	2,758	00	2,505	00	371,395	19	800	00	2,150	00	1,895	00	40	00
1956-1957...	652,686	02	19,407	49	13,184	00	4,165	00	3,623	00	476,870	54	1,100	00	2,795	00	2,475	00	15	00
1957-1958...	667,749	72	21,802	13	13,324	04	5,015	00	3,470	00	495,463	01	1,089	90	3,456	25	2,480	00	210	00
1958-1959...	687,608	12	23,880	00	13,700	00	4,785	00	4,002	62	580,759	94	980	00	3,905	00	3,419	63	185	00

TABLEAU V.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DES BREVETS, 1949-1950 À 1958-1959—Fin

Année	Cessions	Copies et brevets imprimés	Caveats	Gazette du Bureau des brevets	Agents des brevets	Recher- ches au titre de l'article 11	Prime et change	Divers, repré- sentants, désaveux, délais	Total									
										\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$	c.	\$
1949-1950.....	38,314	06	20,874	74	3,957	25	5,803	58	3,588	95	1,756	50	1,191	28	123	58	636,772	23
1950-1951.....	38,832	12	15,375	73	3,020	00	5,901	66	3,805	00	1,870	00	1,369	62	129	10	661,069	95
1951-1952.....	42,054	21	20,669	19	2,595	00	5,841	84	3,787	88	2,358	00	683	04	218	22	728,241	44
1952-1953.....	43,944	08	23,391	79	2,698	80	6,415	50	2,692	91	2,500	00	21	98	383	64	756,714	56
1953-1954.....	57,733	94	27,742	44	3,002	07	6,614	83	2,850	00	3,535	01	15	96	340	37	847,873	25
1954-1955.....	101,110	92	43,017	20	3,645	30	14,704	29	2,598	94	5,290	00	17	09	487	07	1,086,278	52
1955-1956.....	108,489	32	54,726	53	3,170	22	15,482	09	2,709	00	5,645	00	40	15	1,570	94	1,234,810	74
1956-1957.....	116,893	96	86,463	06	2,445	00	13,784	70	2,699	01	5,970	00	10	35	652	31	1,405,239	44
1957-1958.....	119,732	65	87,835	65	2,615	95	3,531	17	2,746	64	6,980	00	23	08	694	00	1,438,218	29
1958-1959.....	122,496	62	96,536	80	3,301	40	3,156	62	2,745	50	7,410	00	31	64	800	77	1,559,704	66

TABLEAU VI.—TAXES PERÇUES PAR LE SERVICE DU DROIT D'AUTEUR ET DES DESSINS INDUSTRIELS, 1949-1950 À 1958-1959

Année	Droit d'auteur	Dessins industriels			Marquage du bois	Cessions	Copies	Licence	Prime et change	Divers	Total
		Dépôt	Renouvellement	Renouvellement supplémentaire							
	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.	\$ c.
1949-1950...	13,666 01	3,567 00	945 00	5 00	24 00	544 00	306 00	40 00	200 66	18 50	19,325 17
1950-1951...	14,333 72	3,210 49	865 00	5 00	19 00	719 00	404 05	10 00	282 37	30	19,848 93
1951-1952...	14,047 14	2,447 00	1,595 00	45 00	28 00	614 95	428 21	.....	153 07	24 25	19,382 62
1952-1953...	15,200 64	2,679 00	1,815 15	15 00	2 00	646 93	289 38	.....	16 08	7 00	20,681 18
1953-1954...	15,234 74	2,915 00	2,072 00	15 00	6 50	660 95	258 48	.....	16 94	2 22	21,181 83
1954-1955...	15,702 59	2,423 00	1,987 06	5 00	22 00	882 56	287 15	.....	13 65	1 35	21,324 36
1955-1956...	15,553 44	2,901 14	1,995 00	10 00	14 00	920 97	325 95	10 00	14 26	2 70	21,747 46
1956-1957...	15,453 92	3,206 68	1,638 00	20 00	24 50	968 03	300 94	0 00	7 77	8 88	21,628 72
1957-1958...	15,408 79	3,512 00	1,735 00	5 00	3 50	931 68	359 13	.....	10 16	20 29	31,985 55
1958-1959...	16,391 40	3,953 00	1,690 00	0 00	16 00	808 14	557 06	0 00	15 33	9 65	23,440 58

Les recettes globales ont atteint la somme de \$1,583,145.24, soit une augmentation de \$122,941.40 sur l'année précédente.

Les recettes du Service des brevets se sont élevées à \$1,559,704.66, dépassant ainsi de \$121,486.37 celles de l'année dernière. Les augmentations se sont produites surtout aux postes suivants: dépôt, délivrance, cessions, revendications, caveats et recherches au titre de l'article 11.

Les rentrées du Service du droit d'auteur ont atteint \$23,440.58, soit une augmentation de \$1,455.03.

La somme des dépenses a atteint \$2,167,157.40 soit une hausse de \$177,133.10. L'augmentation est due pour la très grande partie aux relèvements annuels des employés et à l'augmentation du personnel.

### CONCESSIONS DE BREVETS

Le nombre des brevets délivrés a atteint 18,293. De ce total, 18,265 ont été émis pour la période d'exclusivité de dix-sept ans, et 10 ont été redélivrés, en vertu de l'article 50 de la Loi sur les brevets, pour le reste de la période d'exclusivité de dix-sept ans pour laquelle ils avaient été originellement concédés; 18 brevets ont été délivrés en vertu de l'article 28A.

Le nombre des brevets accordés se répartit comme il suit: 15,431 aux concessionnaires de l'intérêt entier; 126 conjointement aux inventeurs et aux concessionnaires d'une partie de l'intérêt 2,736 aux inventeurs et aux représentants légaux.

Le nombre des brevets délivrés à des sociétés se chiffre par 15,004; à des particuliers, par 3,240; à des sociétés et à des particuliers conjointement, par 49.

On a accordé 5,767 brevets d'invention revendiqués par deux personnes ou plus, et 12,526 brevets d'invention revendiqués par une seule personne.

De tous les brevets d'invention concédés, 66 ont été délivrés à des femmes, 80 conjointement à des hommes et à des femmes et 18,147 à des hommes.

Le nombre des brevets accordés à des Canadiens ou à des sociétés canadiennes s'est élevé à 1,515, tandis que 16,778 brevets ont été concédés à des requérants d'origine étrangère.

Vingt-deux brevets ont été délivrés sous le régime de la "Loi concernant les inventions des fonctionnaires".

### DÉCHÉANCES, REMISES EN VIGUEUR ET RÉTABLISSEMENTS

En tout 684 demandes sont tombées en déchéance faute de paiement des taxes de délivrance dans le délai prescrit à l'article 75. Sur paiement des taxes de remise en vigueur et des taxes de délivrance, 133 demandes déchues ont été remises en vigueur. Sur le nombre des demandes périmées faute d'avoir été complétées ou poursuivies dans le délai prescrit à l'article 32, il y eut 129 demandes rétablies.

## TENDANCE DES INVENTIONS

Le tableau ci-dessous indique le domaine de l'invention ainsi que le pourcentage du total des demandes classées au cours des deux dernières années.

TABLEAU VII

Domaine de l'invention	Pourcentage du total	
	1957-1958	1958-1959
<i>Section de la chimie</i>		
Produits chimiques (organiques).....	12.98	13.30
Métallurgie et chimie inorganique.....	8.41	11.79
Chimie industrielle.....	12.99	10.30
Total.....	34.38	35.39
<i>Section de l'électricité</i>		
Électricité en général.....	7.59	8.16
Transmission par fil.....	3.37	3.25
Énergie radiante.....	5.11	5.25
Total.....	16.07	16.66
<i>Section de la mécanique</i>		
Transport.....	6.69	6.25
Sciences pratiques, beaux-arts.....	5.00	4.04
Machines à calculer, jeux et jouets.....	1.95	1.91
Machines et outils pour travailler le métal et le bois.....	4.17	4.19
Chauffage et force motrice.....	7.00	6.58
Textiles et papier.....	4.07	4.08
Total.....	28.88	27.05
<i>Section de la construction mécanique</i>		
Appareils de ménage, de bureau et de médecine.....	5.88	5.98
Bâtiments et réceptacles.....	5.81	5.56
Agriculture et terrassement.....	3.16	3.19
Instruments de transmission, de manutention et de contrôle.....	5.82	6.27
Total.....	20.67	21.00
Total général.....	100.00	100.00

TABLEAU VIII.—RÉSIDENCE DES INVENTEURS AYANT DÉPOSÉ UNE DEMANDE

	1957- 1958	1958- 1959		1957- 1958	1958- 1959
<i>Canada—</i>			<i>Europe—</i>		
Alberta.....	103	103	Allemagne.....	1,298	1,419
Colombie-Britannique.....	104	111	Autriche.....	68	66
Île du Prince-Édouard.....	1	0	Belgique.....	71	59
Manitoba.....	30	33	Danemark.....	61	62
Nouveau-Brunswick.....	4	8	Eire.....	4	0
Nouvelle-Écosse.....	11	8	Espagne.....	9	23
Ontario.....	561	568	Finlande.....	17	14
Québec.....	313	380	France.....	653	587
Saskatchewan.....	25	36	Grèce.....	2	0
Terre-Neuve.....	1	1	Hongrie.....	13	2
Yukon et Territoires du Nord- Ouest.....	1	0	Islande.....	1	0
<b>Total.....</b>	<b>1,154</b>	<b>1,348</b>	Italie.....	219	227
<i>Royaume-Uni—</i>			Liechtenstein (Principauté de)..	1	4
Angleterre.....	2,242	2,314	Luxembourg.....	1	5
Écosse.....	56	63	Monaco.....	0	3
Irlande du Nord.....	2	18	Norvège.....	43	43
Pays de Galles.....	15	15	Pays-Bas.....	346	438
<b>Total.....</b>	<b>2,315</b>	<b>2,410</b>	Pologne.....	2	5
<i>Amérique—</i>			Portugal.....	3	1
Argentine.....	10	8	Roumanie.....	0	3
Bolivie.....	0	1	Suède.....	298	276
Bésil.....	1	10	Suisse.....	465	581
Chili.....	1	2	Tchécoslovaquie.....	39	36
Colombie.....	0	2	Yougoslavie.....	0	2
Costa Rica.....	0	1	<b>Total.....</b>	<b>3,614</b>	<b>3,856</b>
Cuba.....	0	6	<i>Afrique—</i>		
Équateur.....	0	1	Libéria.....	0	1
États-Unis d'Amérique.....	14,934	14,986	Maroc et Tanger.....	7	3
Mexique.....	21	24	<b>Total.....</b>	<b>7</b>	<b>4</b>
Pérou.....	1	3	<i>Asie—</i>		
Porto Rico.....	1	0	Hong-Kong.....	2	2
Venezuela.....	4	4	Israël.....	4	9
<b>Total.....</b>	<b>14,973</b>	<b>15,048</b>	Japon.....	63	95
<i>Pays du Commonwealth—</i>			Liban.....	2	0
Australie.....	70	71	République d'Indonésie.....	2	0
Bahamas.....	0	1	Singapour.....	1	0
Bermudes.....	0	2	Tahiti.....	1	0
Inde.....	2	8	<b>Total.....</b>	<b>75</b>	<b>106</b>
Nouvelle-Zélande.....	17	16			
Pakistan.....	5	0			
Rhodésie du Sud.....	2	3			
Trinité (Île de la).....	0	1			
Union Sud-Africaine.....	25	38			
<b>Total.....</b>	<b>121</b>	<b>140</b>			

TABLEAU IX.—RÉSIDENCE DES INVENTEURS AYANT OBTENU UN BREVET

	1957- 1958	1958- 1959		1957- 1958	1958- 1959
<i>Canada—</i>			<i>Pays du Commonwealth—</i>		
Alberta.....	43	64	Australie.....	39	47
Colombie-Britannique.....	83	88	Ceylan.....	0	1
Manitoba.....	38	38	Inde.....	2	0
Nouveau-Brunswick.....	4	6	Nouvelle-Zélande.....	6	10
Nouvelle-Écosse.....	8	5	Rhodésie du Nord.....	0	1
Ontario.....	343	430	Rhodésie du Sud.....	0	2
Québec.....	229	245	Union Sud-Africaine.....	19	22
Saskatchewan.....	21	22			
Terre-Neuve.....	2	0	Total.....	66	83
Yukon et Territoires du Nord- Ouest.....	1	1			
Total.....	772	899	<i>Europe—</i>		
<i>Royaume-Uni—</i>			Allemagne.....	566	846
Angleterre.....	1,475	1,715	Autriche.....	38	43
Écosse.....	62	55	Belgique.....	49	61
Île de Man.....	0	2	Danemark.....	47	32
Irlande du Nord.....	4	4	Eire.....	0	3
Pays de Galles.....	17	35	Espagne.....	5	10
Total.....	1,558	1,811	Finlande.....	10	12
<i>Amérique—</i>			France.....	322	392
Antilles britanniques.....	0	1	Grèce.....	1	0
Argentine.....	6	6	Hongrie.....	4	2
Brésil.....	5	4	Italie.....	97	91
Chili.....	1	0	Liechtenstein (Principauté de).....	2	3
Colombie.....	1	0	Luxembourg.....	3	0
Cuba.....	1	2	Norvège.....	35	47
Équateur.....	1	0	Pays-Bas.....	334	387
États-Unis d'Amérique.....	11,695	12,746	Portugal.....	0	1
Haïti.....	0	1	Sarre (La).....	0	1
Mexique.....	3	3	Suède.....	240	258
Porto Rico.....	1	1	Suisse.....	372	498
République Dominicaine.....	1	0	Tchécoslovaquie.....	8	13
Uruguay.....	0	4	Total.....	2,133	2,700
Venezuela.....	0	2	<i>Afrique—</i>		
Total.....	11,715	12,770	Maroc.....	4	2
			Soudan.....	0	1
			Total.....	4	3
			<i>Asie—</i>		
			Iran.....	0	1
			Israël.....	1	3
			Japon.....	10	23
			Philippines.....	1	0
			République d'Indonésie.....	1	0
			Total.....	13	27

Les chiffres précités, exprimés en pourcentage, donnent quant aux brevets accordés les proportions suivantes:

	%
Canada.....	4.9
Royaume-Uni.....	9.9
Autres pays du Commonwealth.....	0.5
États-Unis.....	69.7
Autres.....	15.0
Total.....	100.0



## REGISTRE DES AGENTS DE BREVETS

Aux termes des dispositions de l'article 15 de la Loi sur les brevets et du Règlement régissant les brevets, les noms de 56 agents ont été ajoutés au registre. Les noms de 40 agents qui n'ont pas observé l'article 144 du règlement ont été rayés du registre. Un examen pour certificat d'aptitude aux termes de l'article 143 a été tenu à Montréal, Ottawa, Toronto et Hamilton les 20 et 21 octobre 1958. Sur les vingt-sept candidats, quinze ont réussi. A la fin de l'année le registre portait les noms de 1,112 procureurs et agents de brevets.

## GAZETTE DU BUREAU DES BREVETS

Conformément aux dispositions de l'article 27 de la Loi sur les brevets, qui exigent la publication d'une liste de tous les brevets accordés, la Gazette de Bureau des brevets, journal officiel du Bureau, a paru le mardi de chaque semaine. Chaque livraison renfermait les principaux dessins et les principales revendications des brevets concédés à la date de publication, les avis et autres dispositions prises en exécution de la Loi, la liste des droits d'auteur enregistrés, les cessions de droit d'auteur et l'abrégé des dessins industriels enregistrés pendant la semaine.

Le Bureau continue d'échanger la Gazette pour les journaux, index et rapports des brevets et dessins des bureaux des brevets des pays suivants: Allemagne, Australie, Autriche, Belgique, Brésil, Corée, Égypte, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Inde, Italie, Japon, Mexique, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pakistan, Pays-Bas, Suède, Suisse et Union Sud-Africaine.

La Gazette a aussi été échangée contre dix-neuf périodiques scientifiques et bulletins commerciaux qui servent au Bureau.

## IMPRESSION DES BREVETS

Le Département des impressions et de la papeterie publiques a imprimé au cours de l'année, à l'intention du Bureau, 19,350 brevets. Ce chiffre comprend 288 réimpressions et 776 brevets de l'émission de 1948.

## BIBLIOTHÈQUE DU BUREAU DES BREVETS

Au cours de l'année, 1,067 volumes se sont ajoutés à la bibliothèque. Le Bureau a continué de recevoir des copies des brevets courants des pays suivants: Australie, Autriche, Belgique, États-Unis, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, Pays-Bas, Suède et Suisse. En outre, des journaux, index et rapports de brevets ont été reçus des pays mentionnés ci-dessus sous la rubrique Gazette du Bureau des brevets.

La bibliothèque du Bureau des brevets contient maintenant des copies de brevets des pays énumérés ci-dessous, à partir de l'année indiquée jusqu'à ce jour: Grande-Bretagne (1617), États-Unis (1845), France (1902), Italie (1925), Australie (1926), Pays-Bas (1947), Suède (1947), Suisse (1949), Autriche (1949), Belgique (1950) et Japon (1950). La bibliothèque contient également des copies imprimées des brevets canadiens depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1948 et des brevets des États-Unis pour nouveautés végétales depuis le n° 1 délivré le 1<sup>er</sup> août 1931 jusqu'au n° 1,824 délivré le 31 mars 1959.

Tous les brevets des États-Unis depuis 1934 sont groupés selon le classement en vigueur à l'époque de la délivrance de chaque brevet.

La bibliothèque du Bureau des brevets renferme 28,215 volumes.

## MICROFILMS

Au cours de l'année 74,259 brevets furent microfilmés. Ce chiffre comprend tous les brevets à partir du n° 195,077 jusqu'au n° 269,335 couvrant la période de 1919 à 1927. Les brevets émis de 1916 à 1927, au total de 103,536 sont maintenant microfilmés.

## PERSONNEL

Durant l'année, le nombre des emplois de l'effectif a passé de 295 à 311, comme il était prévu au Budget des dépenses de l'année financière 1958-1959.

Le nombre moyen des postes occupés a été de 290.

Pendant l'année, 28 nouveaux examinateurs de brevets et deux fonctionnaires-techniciens ont été nommés. Treize examinateurs de brevets ont résigné leurs fonctions. Un examinateur de brevets a pris sa retraite. Le nombre moyen des postes d'examineurs de brevets occupés a été de 101.

Bien qu'il y eût une amélioration dans le recrutement pour des examinateurs de brevets, il est encore difficile d'obtenir les services d'ingénieurs compétents.

## BREVETS DE TERRE-NEUVE

Cinq demandes de brevets déposées sous le régime des lois de Terre-Neuve (en conformité des dispositions du paragraphe 3 de l'article 20 des Conditions de l'union de Terre-Neuve au Canada) étaient encore pendantes à la fin de l'année, avis d'opposition à la concession de ces brevets ayant été déposé contre chaque demande.

## DIVISION DE L'ENREGISTREMENT

La liste suivante donne le nombre des documents délivrés et enregistrés par la Division de l'enregistrement du 1<sup>er</sup> avril 1958 au 31 mars 1959 inclusivement.

Documents	Délivrés	Enregistrés
Certificats de chambres de commerce et modifications.....		21
Obligations.....		27
Certificats et copies attestées.....	2,475	
Chartes de constitution en société.....		902
Chartes supplémentaires.....		534
Chartes abandonnées et annulées.....		271
Commissions.....	253	253
Contrats, décharges et abandons.....		471
Expropriations de terrains.....		49
Concessions de terres.....	484	484
Lettres patentes (nomination de sénateur).....	3	3
Permis de banc et cessions de ces permis.....		6
Procurations.....		26
Proclamations.....	29	29
Renonciations.....	28	28
Mandats (Loi d'extradition).....		3
	3,272	3,107

La Division de l'enregistrement est chargée de recueillir les réponses aux ordres et adresses de la Chambre des communes et du Sénat ainsi que les réponses aux questions qui intéressent plus d'un ministère du gouvernement.

La Division a la garde des sceaux suivants, qu'elle appose aux documents appropriés: le grand sceau du Canada, le sceau particulier du gouverneur général, le sceau de l'administrateur du Canada, le sceau du secrétaire d'État du Canada et le sceau du registraire général du Canada.

Elle a effectué une somme considérable de travaux divers, comme l'enregistrement des documents, la correction d'épreuves, l'envoi de mémoires divers et de renseignements puisés dans les fiches et archives.

On trouvera ci-après la liste des fonctionnaires dont la commission a été enregistrée, la liste des chambres de commerce enregistrées en vertu de la Loi sur les chambres de commerce et la liste des cautionnements et garanties enregistrées.

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination	
Tonsoo, Albert.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
Sunter, A. B.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
Semper, R. O.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
Krebs, Harry.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
Browne, D. H.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
Duffy, D. A.....	Arpenteur-géomètre fédéral.....	20 mars	1958
O'Halloran, l'hon. Cornelius H.....	Administrateur du gouvernement de la Colombie-Britannique à compter du 15 avril 1958.....	17 avril	1958
Baudoin, Marc-Daniel.....	Vice-consul du Canada à Bruxelles.....	25 janvier	1958
Evans, C. T.S.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	25 avril	1958
Proulx, Armand.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	25 avril	1958
Thode, Henry George.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	7 mai	1958
Gendron, Pierre-R.....	Membre du Conseil de recherches pour la défense.....	7 mai	1958
Elliot, Allan Glen (Constable).....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	13 mai	1958
Corran, William.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	13 mai	1958
Shaw, Roy Chester (Caporal).....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	13 mai	1958
Macdonald, John Archibald.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Eves, Chester Redmond.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Forward, Nelson Frederick.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Roberts, Norman Clement Carl.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Cunningham, Gordon Copeland.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Nadon, Maurice Jean.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Ross, Robert Jack.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Willes, Edwin Wilson.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
Bazowski, Peter.....	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.....	1 <sup>er</sup> mai	1958
McKinnon, Hector B.....	Membre et président de la Commission du tarif.....	23 mai	1958
Potvin, André.....	Vice-consul du Canada à Montevideo.....	23 mai	1958
McVey, Kenneth Arthur.....	Vice-consul du Canada au Caire.....	9 mai	1958
Bonnezen, Arthur Barrett.....	Vice-consul du Canada à New-York.....	9 mai	1958
Chistoff, Oleg Alec.....	Vice-consul du Canada à Varsovie.....	9 mai	1958
Hardy, M <sup>lle</sup> Alison Taylor.....	Vice-consul du Canada à Washington.....	9 mai	1958
Clark, Robert Wilfrid.....	Vice-consul du Canada à la Havane.....	9 mai	1958
Bull, Roger Anthony.....	Vice-consul du Canada à Détroit.....	23 mai	1958
Charland, Claude Talbot.....	Vice-consul du Canada à la Nouvelle-Orléans.....	23 mai	1958
McPhail, Donald Sutherland.....	Vice-consul du Canada à Paris.....	23 mai	1958
Colvin, James Athol.....	Consul du Canada à Paris.....	23 mai	1958
Yalden, Maxell Freeman.....	Vice-consul du Canada à Moscou.....	23 mai	1958
Fairlough, l'hon. Ellen Louks.....	Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration.....	12 mai	1958
Courtemanche, l'hon. Henri.....	Secrétaire d'État du Canada.....	12 mai	1958
O'Hurley, l'hon. Raymond Joseph Michael.....	Ministre de Production de défense.....	12 mai	1958
O'Brien, Joseph Leonard.....	Lieutenant-gouverneur de la province du Nouveau-Brunswick.....	2 juin	1958
Des Brisay, Alexander Campbell.....	Juge en chef de la Cour d'appel pour la Colombie-Britannique avec le titre de juge en chef de la Colombie-Britannique.....	2 juin	1958
Laidman, M <sup>lle</sup> Edith Robertson.....	Vice-consul du Canada à Varsovie.....	4 juin	1958
Gayner, Robert Harold.....	Vice-consul du Canada à Manille.....	4 juin	1958
Anderson, Raymond Cecil.....	Vice-consul du Canada à Sao-Paulo.....	4 juin	1958
Martland, l'hon. Ronald.....	Délégué du gouverneur général.....	9 juin	1958
Judson, l'hon. Wilfrid.....	Délégué du gouverneur général.....	9 juin	1958
Decker, David G.....	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions.....	23 juin	1958
Carter, Caporal Thomas Lawrence John.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	24 juin	1958
Christensen, Caporal Waldemar Harold.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	24 juin	1958
McNamara, William C.....	Commissaire en chef de la Commission canadienne du blé.....	24 juin	1958
Corcoran, Francis Leo.....	Membre de la Commission du tarif.....	30 juin	1958
Collins, Darrall Stanley.....	Registraire du district d'enregistrement des terres du Yukon.....	30 juin	1958
Dupuy, Pierre.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en France.....	30 juin	1958
Saint-Pierre, M <sup>lle</sup> Marie-Thérèse Anne Louise.....	Vice-consul du Canada à La Haye.....	3 juillet	1958
Bissonnet, Alfred Pike.....	Consul du Canada à Stockholm.....	3 juillet	1958
Hill, Douglas Richard.....	Vice-consul du Canada à Bonn.....	3 juillet	1958
Parker, John.....	Juge de la Cour territoriale du Territoire du Yukon.....	3 juillet	1958
Des Brisay, l'hon. Alexander Campbell.....	Administrateur du gouvernement de la province de la Colombie-Britannique.....	3 juillet	1958
English, John Hascall.....	Sous-ministre du Commerce.....	9 juillet	1958
McLean, J. Edmund.....	Commissaire de la Commission du havre de Hamilton.....	9 juillet	1958
Martin, Argue.....	Commissaire de la Commission du havre de Hamilton.....	9 juillet	1958

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959—Suite

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Moores, Silas Wilmot.....	Commissaire canadien de la Commission internationale des pêcheries de l'Atlantique nord-ouest.....	9 juillet 1958
Hughes, Samuel Harvey Shirecliffe.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario, membre de la Haute cour de justice de l'Ontario et membre ex-officio de la Cour d'appel de l'Ontario.....	7 juillet 1958
Shannon, Hugh H.....	Membre de la Commission canadienne du prêt agricole.....	16 juillet 1958
Riddel, William.....	Commissaire en chef adjoint de la Commission canadienne du blé.....	16 juillet 1958
Pick, Alfred John.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Pérou.....	18 juillet 1958
Newton, Theodore Francis Moorhouse.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Indonésie.....	18 juillet 1958
Jodoin, M. J. P. Claude.....	Membre du Conseil national des recherches.....	21 juillet 1958
Dallas, John Thompson.....	Commissaire de la Commission canadienne du blé.....	23 juillet 1958
Roberts, James Alan.....	Sous-ministre associé du Commerce.....	23 juillet 1958
Kilgour, Arthur Rutherford.....	Consul du Canada au Caire.....	25 juillet 1958
Kirkwood, David Herbert Waddington.....	Consul du Canada à Athènes.....	25 juillet 1958
McVey, Kenneth Arthur.....	Vice-consul du Canada au Caire.....	25 juillet 1958
Beaudry, Guy-Vigneux.....	Consul du Canada à Oslo.....	25 juillet 1958
Cousineau, Jacques Charles Joseph.....	Vice-consul du Canada à Beyrouth.....	25 juillet 1958
Brossard, Jacques.....	Vice-consul du Canada à Bogota.....	25 juillet 1958
Courchesne, Joseph Wilfrid.....	Vice-consul du Canada à Sao Paulo.....	25 juillet 1958
Maranda, Jean Gabriel.....	Vice-consul du Canada au Caire.....	25 juillet 1958
Hobbs, M <sup>lle</sup> Olive Eva.....	Vice-consul du Canada à Moscou.....	25 juillet 1958
Stewart, James.....	Commissaire de la Commission du havre de Toronto.....	8 août 1958
MacLellan, Keith William.....	Consul du Canada à Los Angeles.....	8 août 1958
Seens, George Lewis.....	Vice-consul du Canada à New-York.....	8 août 1958
Kennedy, Robert L'Amoreaux.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	15 août 1958
Hodgkinson, Ronald Arnold.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	15 août 1958
Brent, H. M.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	4 septembre 1958
Asselin, Joseph Jacques Almeric.....	Vice-consul du Canada à Mexico.....	8 septembre 1958
Beattie, M <sup>lle</sup> Laura.....	Vice-consul du Canada à Boston.....	8 septembre 1958
Doull, l'hon. John.....	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse.....	9 septembre 1958
Kerr, Roderick.....	Membre et commissaire en chef adjoint de la Commission canadienne des transports.....	10 septembre 1958
Beesley, John Alan.....	Vice-consul du Canada à Tel-Aviv.....	11 septembre 1958
Dupuy, Michel.....	Consul du Canada à Washington.....	11 septembre 1958
McSporran, constable Ian Duncan.....	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.....	6 octobre 1958
Rollins, Harry.....	Commissaire de la Commission du port de Belleville.....	6 octobre 1958
Trill, Gordon Henry.....	Commissaire de la Commission du port de Belleville.....	6 octobre 1958
Menzies, Arthur R.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Birmanie.....	6 octobre 1958
Thinel, M. Lucien.....	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.....	7 octobre 1958
Walsh, George Theophilus.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario, membre de la Haute cour de justice de l'Ontario et membre ex-officio de la Cour d'appel de l'Ontario.....	14 octobre 1958
Schatz, Stanley Nelson.....	Juge de la Cour suprême de l'Ontario, membre de la Haute cour de justice de l'Ontario et membre ex-officio de la Cour d'appel de l'Ontario.....	14 octobre 1958
Hooton, Frank Geoffrey.....	Consul du Canada à Bonn.....	5 octobre 1958
Ballachey, Frank George.....	Consul du Canada à Stockholm.....	5 octobre 1958
Matheson, Angus James.....	Consul du Canada à Washington.....	5 octobre 1958
McLeod, William Patrick.....	Vice-consul du Canada à Hambourg.....	5 octobre 1958
Taché, Alexandre.....	Juge putné de la Cour supérieure pour le district de Hull, Labelle et Pontiac, dans la province de Québec.....	17 octobre 1958
Matheson, Kenneth J.....	Registraire de la Cour suprême du Canada.....	1 <sup>er</sup> octobre 1958
Snyder, Cecil L.....	Président de la Commission d'appel de l'impôt.....	24 octobre 1958
Panneton, Jacques.....	Membre de la Commission d'appel de l'impôt.....	24 octobre 1958
Kerr, Roderick.....	Commissaire intérimaire de la Commission des transports du Canada.....	24 octobre 1958
Watkins, John Clark.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Danemark.....	27 octobre 1958
Pierce, Sydney David.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Belgique et concurrentement ministre extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Luxembourg.....	27 octobre 1958
Mayrand, Léon.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Italie.....	27 octobre 1958
Creighton, Donald Grant.....	Représentant de la province d'Ontario à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.....	30 octobre 1958

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959—*Suite*

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Cross, John M.	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.	30 octobre 1958
Defries, Robert Davies.	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.	30 octobre 1958
Smith, Arnold Cantwell.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada à la République Arabe Unie.	30 octobre 1958
Hébert, Charles Pierre.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada aux Pays-Bas.	30 octobre 1958
Léger, Jules.	Ambassadeur et représentant permanent du Canada au Conseil de l'Atlantique-Nord.	30 octobre 1958
Beaulieu, Paul-André.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Liban.	30 octobre 1958
Sheehy, Richard.	Juge pour les fins de la Loi sur la citoyenneté canadienne.	6 novembre 1958
Robertson, Norman.	Sous-secrétaire d'État aux Affaires extérieures.	6 novembre 1958
Meagher, M <sup>lle</sup> Blanche Margaret.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Israël.	13 novembre 1958
Couillard, Louis Eugène.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada au Venezuela.	13 novembre 1958
Patterson, Frank Harris.	Juge de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse et juge de la Cour de divorce et de relations matrimoniales de la province de la Nouvelle-Écosse.	13 novembre 1958
Miquelon, Paul.	Juge p <sup>u</sup> né de la Cour supérieure pour le district de Québec dans la province de Québec.	13 novembre 1958
Smith, Frank Gramani.	Registraire des titres de terres pour le district d'enregistrement des terres des Territoires du Nord-Ouest.	28 novembre 1958
Kerr, Roderick.	Commissaire en chef de la Commission des transports du Canada.	28 novembre 1958
West, William John.	Juge de la Division d'appel de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick.	3 décembre 1958
West, l'hon. William John.	Juge de la Cour de divorce et de relations matrimoniales de la province du Nouveau-Brunswick.	3 décembre 1958
Weaver, Everett Lane.	Juge subalterne de la Cour de comté du comté de York, dans la province d'Ontario.	5 décembre 1958
Sweet, Joseph Abraham.	Juge subalterne de la Cour de comté du comté de Wentworth, dans la province d'Ontario.	5 décembre 1958
Sweet, Son honneur Joseph Abraham.	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.	5 décembre 1958
Donley, Son honneur Henry Joseph Michael.	Juge subalterne de la Cour de comté du comté de York, dans la province d'Ontario.	5 décembre 1958
Mersereau, Hilton Benjamin.	Membre de la Commission des allocations aux anciens combattants.	5 décembre 1958
Cadieux, Marcel.	Membre de l'Office national du film.	5 décembre 1958
Larochelle, Yvette Brissette.	Membre du Conseil fédéral d'hygiène.	5 décembre 1958
Morton, William Lewis.	Directeur de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Leeson, Charles W.	Directeur de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Ganong, R. Whidden.	Directeur de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Dunsmore, Robert Lionel.	Directeur de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Carter, M <sup>me</sup> Alixe.	Directrice de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Armstrong, M <sup>me</sup> Ellen.	Directrice de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Aitken, M <sup>me</sup> Kate.	Directrice de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Bushnell, Ernest L.	Vice-président de la Société Radio-Canada.	16 décembre 1958
Galpin, Edward Tennent.	Consul du Canada à Téhéran.	18 décembre 1958
Bower, Richard Plant.	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Argentine.	18 décembre 1958
Mathers, Fred. D.	Membre de la Commission internationale de la pêche au saumon du Pacifique.	18 décembre 1958
Duhamel, Roger.	Membre à plein temps et vice-président du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Stewart, Andrew.	Membre et président du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Allison, Carlyle.	Membre du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Quimet, J. Alphonse.	Président de la Société Radio-Canada.	18 décembre 1958
Dupuis, Raymond.	Directeur de la Société Radio-Canada.	18 décembre 1958
Stewart, J. David.	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Lumsden, Clarence B.	Directeur de la Société Radio-Canada.	18 décembre 1958
Furlong, Robert Stafford.	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Brown, Joseph F.	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
MacKay, Colin B.	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958
Gilbride, M <sup>me</sup> Irene.	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.	18 décembre 1958

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959—Suite

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Forsey, Eugene.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Dunlop, Edward A.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Connell, Mabel G.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Sabourin, Yvan.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Hudon, Guy.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Davies, Emlyn.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Duchemin, Roy Des Barres.....	Membre à temps partiel du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion.....	18 décembre 1958
Millard, James Allan.....	Vice-consul du Canada à Tel-Aviv.....	2 janvier 1959
Bonnezen, Arthur Barrett.....	Consul du Canada à New-York.....	2 janvier 1959
Reynolds, Harry James.....	Juge subalterne de la Cour de district du district d'Algoma, dans la province d'Ontario.....	12 janvier 1959
Reynolds, Son honneur Harry James.....	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.....	12 janvier 1959
MacLaren, Donald Forsyth.....	Juge subalterne de la Cour de comté du comté de Simcoe, dans la province d'Ontario.....	12 janvier 1959
MacLaren, Son honneur Donald Forsyth.....	Juge local de la Haute cour de justice de l'Ontario.....	12 janvier 1959
McAndrew, Patrick Joseph.....	Juge subalterne de la Cour de district du district de Thunder Bay, dans la province d'Ontario.....	12 janvier 1959
McAndrew, Son honneur Patrick Joseph.....	Juge local de la Haute cour de justice pour l'Ontario.....	12 janvier 1959
Beaumont, Arthur.....	Juge de la Cour de district du district de l'Alberta-Sud, dans la province de l'Alberta.....	20 janvier 1959
Beaumont, Son honneur Arthur.....	Juge local de la Cour suprême de l'Alberta.....	20 janvier 1959
Sheppard, Frank H.....	Commissaire de la Commission du havre de New Westminster.....	21 janvier 1959
Twiss, George.....	Commissaire de la Commission du port de New Westminster.....	21 janvier 1959
Lower, Arthur Reginald Marsden.....	Représentant de la province d'Ontario à la Commission des lieux et monuments historiques du Canada.....	21 janvier 1959
Robichaud, Albany M.....	Juge de la division de la Cour du Banc de la Reine de la cour suprême du Nouveau-Brunswick.....	29 janvier 1959
Ford, Robert A.D.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada en Yougoslavie.....	29 janvier 1959
Griffin, Herbert Henry.....	Membre et commissaire en chef adjoint de la Commission des transports du Canada.....	2 février 1959
Bryson, Jack Evan MacLeod.....	Vice-consul du Canada à Tokyo.....	2 février 1959
Thompson, Son honneur John Wilfred.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Pope, Son honneur Harold Walpole.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
MacDonald, Son honneur John Ross.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Keown, Son honneur Herbert E.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Gerein, Son honneur Anthony Benedict.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Friesen, Son honneur John Everett.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Campbell, Son honneur William George Ernest.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Mills, Son honneur Richard Burkett.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
McFadden, Son honneur Joseph Henry.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Smith, Son honneur Vincent Reynolds.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Smith, Sidney Bruce.....	Juge de la Cour suprême de l'Alberta, membre du tribunal de première instance de la Cour suprême de l'Alberta et membre ex-officio de la Division d'appel de ladite Cour.....	5 février 1959
Hogarth, Son honneur Bamm David.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Nay, Son honneur Robert Erie.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Hooge, Son honneur Peter J.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Stechishin, Son honneur Michel.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Hébert, Son honneur Georges.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Ruthfort, Son honneur Henry Adelbert.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Hanbidge, Son honneur John Murton.....	Juge de la Cour de district pour la Saskatchewan.....	4 février 1959
Heeney, Arnold Danford Patrick.....	Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire du Canada aux États-Unis d'Amérique.....	9 février 1959
Shaw, M <sup>lle</sup> Joy Muriel.....	Vice-consul du Canada à Moscou.....	10 février 1959
Pickersgill, Norman Loris.....	Membre <i>ad hoc</i> de la Commission canadienne des pensions.....	10 février 1959
Isley, le très hon. J. L.....	Administrateur du gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse.....	16 février 19
Miller, Frank P.....	Membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles.....	9 février 1959
Street, Thomas George.....	Membre et président de la Commission nationale des libérations conditionnelles.....	9 février 1959

LISTE DES FONCTIONNAIRES PUBLICS DONT LES COMMISSIONS ONT ÉTÉ ENREGISTRÉES  
DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959—Fin.

Nom	Fonction ou nomination	Date de la nomination
Edmison, J. Alex.	Membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles.	9 février 1959
Dion, Édouard	Membre de la Commission nationale des libérations conditionnelles.	9 février 1959
Leggatt, M <sup>lle</sup> Dorothy	Commissaire chargé de faire enquête sur les accusations de parti pris politique.	5 mars 1959
Davoud, Paul	Membre et président de la Commission des transports aériens.	5 mars 1959
Fraser, Douglas Markle	Directeur de la <i>Northern Ontario Pipe Line Crown Corporation</i> .	5 mars 1959
Robertson, Herbert Montague	Consul du Canada à Bruxelles.	5 mars 1959
Bull, Gordon Benjamin	Vice-consul du Canada à La Haye.	5 mars 1959
Couvrette, André Joseph Gilles	Vice-consul du Canada à Rome.	5 mars 1959
Chatillon, Claude Charles Édouard	Consul du Canada à Seattle.	5 mars 1959
Hudson, Joseph François Ludovic	Vice-consul du Canada à Ciudad Trujillo.	5 mars 1959
Cushing, Gordon C.	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Shebeski, Leonard H. J.	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Toole, Francis James	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Gendron, Pierre R.	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Giguère, Paul Antoine	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Gauthier, Abel	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Gaudefroy, Henri	Membre du Conseil national des recherches.	11 mars 1959
Todd, John Wallace	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	1 <sup>er</sup> janvier 1959
Reid, James Howard	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	1 <sup>er</sup> janvier 1959
Potter, Allan Carlton	Sous-inspecteur de la Gendarmerie royale du Canada.	1 <sup>er</sup> janvier 1959
Sissons, l'hon. juge John Howard	Juge suppléant de la Cour territoriale du Territoire du Yukon.	20 mars 1959
Young, John E.	Commissaire de la Commission du port de la Tête des Lacs.	20 mars 1959
Chandler, Ralph B.	Commissaire de la Commission du port de la Tête des Lacs.	20 mars 1959
Irwin, Leslie C.	Commissaire de la Commission du port de la Tête des Lacs.	20 mars 1959
Kimber, Harry G.	Membre de la Commission du havre de Toronto.	20 mars 1959
Summers, George Bernard	Envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire du Canada en Iran.	20 mars 1959
Wood, Francis Ian	Vice-consul du Canada à New-York.	20 mars 1959
Lee, Edward Graham	Vice-consul du Canada à Djakarta.	20 mars 1959
Miller, Calvert Charlton	Juge de la Cour du Banc de la Reine pour le Manitoba.	20 mars 1959
Bracken, John	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Hagerman, James A.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
MacLean, Murdoch MacKay	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Walker, James Alexander	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Wardle, James Morey	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Burgess, David Luther	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Guidet, Walthen	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Irvine, M <sup>me</sup> Olive	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
MacLeod, M <sup>me</sup> Elizabeth McGregor	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Tavender, Edward Rusling	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Adamson, Anthony	Membre et vice-président de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Horwitz, Jacie Charles	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
McClellan, M <sup>lle</sup> Clyde	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
News, Henry G. R.	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1949
Guertin, Aimé	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Morin, John Nelson	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Vincent, A. Gaston	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Cossette, Raymond	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Cousineau, Maurice	Membre de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959
Sheppard, Francis William	Commissaire de la Commission du havre de New Westminster.	25 mars 1959
Johnstone, John Hamilton Lane	Membre du Conseil national des recherches.	25 mars 1959
Twiss, George	Commissaire de la Commission du havre de New Westminster.	25 mars 1959
Kennedy, le major-général Howard	Membre et président de la Commission de la capitale nationale.	23 mars 1959



LISTE DES CAUTIONNEMENTS ET GARANTIES INSCRITS AU SECRÉTARIAT D'ÉTAT  
DU CANADA DU 1<sup>er</sup> AVRIL 1958 AU 31 MARS 1959

GALLOWAY, RODERICK STEWART.....	Arpenteur-géomètre fédéral
CRUMP, THOMAS NEVILL HAVARD.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HERMON, JAMES ERNEST.....	Arpenteur-géomètre fédéral
GAREY, WILLIAM DONALD LESLIE.....	Arpenteur-géomètre fédéral
GORDON, CHARLES WILLIAM.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HUGUES, GORDON THORNTON.....	Arpenteur-géomètre fédéral
JONES, WILLIAM HENRY.....	Arpenteur-géomètre fédéral
LANDRY, JOSEPH ALBERT PIERRE.....	Arpenteur-géomètre fédéral
YOUNGS, CHARLES WALTON.....	Arpenteur-géomètre fédéral
RIPPON, THOMAS EDWARD.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HAMILTON, ROY ERNEST.....	Arpenteur-géomètre fédéral
WONG, KENNETH KEW.....	Arpenteur-géomètre fédéral
WOLLEY-DOD, WILLIAM ARTHUR.....	Arpenteur-géomètre fédéral
BLACKIE, WILLIAM VACY.....	Arpenteur-géomètre fédéral
BROWN, WILLIS NORVEL.....	Arpenteur-géomètre fédéral
WHITE, ALBERT VICTOR.....	Arpenteur-géomètre fédéral
JONES, HAROLD EUSTACE.....	Arpenteur-géomètre fédéral
WATSON, FRANK LAWSON.....	Concessionnaire du service du bac
PURDY, RONALD et TAIT CLARK.....	Concessionnaire du service du bac
FOX, IAN MALCOLM DOUGLAS.....	Arpenteur-géomètre fédéral
WUHR, MATHIAS.....	Arpenteur-géomètre fédéral
ANDERSON-THOMSON, JOHN.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HOGG, JAMES HENRY.....	Arpenteur-géomètre fédéral
HANSON, CARL NORMAN.....	Arpenteur-géomètre fédéral
ADAMS, RICHARD HENRY.....	Arpenteur-géomètre fédéral
MCCURDY, ROBERT THOMAS BENTLY.....	Arpenteur-géomètre fédéral
PURDY, RONALD T. et TAIT CLARKE.....	Concessionnaire du service du bac

CHAMBRES DE COMMERCE ENREGISTRÉES EN CONFORMITÉ DE LA  
LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE

Elliot Lake and District Chamber of Commerce  
Lauzon, la Chambre de Commerce de  
Laval-Ouest, la Chambre de Commerce de  
Pembroke Chamber of Commerce  
Saint-Adolphe de Howard, la Chambre de Commerce de  
Horsefly District Board of Trade  
Ottawa, La Chambre de Commerce (Française) des Jeunes d'  
    Nom changé pour Ottawa, la Chambre de Commerce (Française) d'  
Hinton and District Chamber of Commerce  
Templeton, Chambre de Commerce des Jeunes de—Templeton, Junior Chamber of Commerce of  
Sainte-Germaine du Lac Etchemin, la Chambre de Commerce de  
Semans and District Chamber of Commerce  
Saint-Sauveur-des-Monts, Chambre de Commerce de—St. Sauveur Chamber of Commerce  
Courville, la Chambre de Commerce de  
Clareholm Chamber of Commerce  
Clarebrook Board of Trade  
Nedelec, Chambre de Commerce de  
Île Perrot, Chambre de Commerce de l'  
Burnaby Board of Trade  
Duvernay, la Chambre de Commerce de  
Sainte-Anne de la Pocatière, Chambre de Commerce de  
Saint-Joseph-de-Mont-Rolland, Chambre de Commerce de

## DIVISION SPÉCIALE

La Division a étudié des requêtes et elle a entretenu une correspondance à leur égard, en vue d'obtenir le patronage royal (par exemple la permission d'employer le mot "royal" et les noms des membres de la famille royale); elle a pris des dispositions au sujet de messages de félicitations de la reine dans 561 cas de soixantième anniversaire de mariage et dans 83 cas de centième anniversaire de naissance.

Un certain nombre de propositions ayant pour objet l'attribution par la reine de décorations pour bravoure à des citoyens canadiens ont été reçues par le ministère, et la Division a fait les recherches nécessaires et présenté les propositions au Comité des décorations.

La Division a pris les dispositions ordinaires pour que soit imprimé et distribué le discours du trône pour l'ouverture et pour la clôture de la première session et pour l'ouverture de la deuxième session de la 24<sup>e</sup> législature.

Le secrétaire d'État a donné la permission de se servir de la Colline du parlement et du Monument aux morts pour seize cérémonies.

Le 25 novembre 1958, le directeur de la Division spéciale a été désigné pour représenter le Secrétariat d'État, au sein du Comité interministériel spécial qui a été nommé en vue d'assister le lieutenant-général Howard Graham, à titre de commissaire en charge de l'élaboration du programme de l'ouverture officielle de la voie maritime du Saint-Laurent par Sa Majesté la Reine, le 26 juin, et de la tournée que feront au Canada Sa Majesté et Son Altesse royale le duc d'Édimbourg, du 18 juin au 1<sup>er</sup> août 1959. Les services à plein temps du secrétaire de la Division ont été offerts au Comité chargé de la visite royale pour la période des préparatifs jusqu'à la fin du voyage.

De concert avec le Trésorier de la maison de la Reine (Palais de Buckingham), le Secrétaire d'État a édicté des règlements concernant la reproduction de portraits de la famille royale, de la couronne royale et d'autres emblèmes royaux ainsi que des armoiries du Canada sur les objets souvenirs et dans les décorations destinés à marquer le passage du couple royal et l'ouverture de la voie maritime du Saint-Laurent. Beaucoup de correspondance a été échangée avec le public à ce sujet.

Le Secrétariat d'État a été représenté par le directeur et par le secrétaire de la Division spéciale au sein du Comité de réception gouvernemental chargé du programme des réceptions à l'occasion de la visite au Canada de Son Altesse royale la princesse Margaret, qui a eu lieu du 26 juillet au 11 août 1958. Le secrétaire de la Division a été l'un des hauts fonctionnaires de service au cours du voyage. Son Altesse royale a été l'invitée de la province de la Colombie-Britannique du 12 au 26 juillet.

Voici la liste des cérémonies et des réceptions auxquelles la Division a participé au cours de l'année.

Réception et dîner offerts respectivement le 21 et le 28 mai 1958, à Montréal, par l'hon. George Hees, ministre des Transports, au nom du gouvernement du Canada, en l'honneur des délégués à la Onzième session de l'Assemblée de l'Organisation de l'aviation civile internationale, qui a eu lieu à Montréal.

Déjeuner offert par l'hon. J. Waldo Monteith, ministre de la Santé nationale et du bien-être social, en l'honneur de l'hon. ministre de la Santé de Ceylan, M<sup>me</sup> Vimala Wijewardene, le 4 juin 1958.

Célébration du jour de la Confédération sur la colline du Parlement, le 1<sup>er</sup> juillet 1958.

Déjeuner offert par le très hon. John G. Diefenbaker, premier ministre du Canada, en l'honneur de M. Dwight D. Eisenhower, président des États-Unis d'Amérique, le 9 juillet 1958.

Discours de l'hon. Kwame Nkrumah, premier ministre de Ghana, aux membres du Sénat et de la Chambre des communes, le 21 juillet 1958.

Réception donnée par le premier ministre du Canada et M<sup>me</sup> Diefenbaker en l'honneur de Son Altesse royale la princesse Margaret, le 2 août 1958.

Réception du gouverneur général aux Édifices du Parlement, au jour de l'An, le 1<sup>er</sup> janvier 1959.

Des dispositions ont été prises par la Division spéciale pour les funérailles d'État de l'hon. Sydney Smith, député et secrétaire d'État aux Affaires extérieures, qui est décédé le 17 mars 1959. L'inhumation a eu lieu à Windsor (N.-É.).

La Division a révisé et publié le Guide des préséances relatives à Ottawa, d'après le Tableau de préséance pour le Canada.

En réponse à de nombreuses demandes de renseignements, verbales ou écrites, la Division a donné comme d'habitude des avis sur diverses questions de protocole, telles que la préséance, le cérémonial, la réception des dignitaires, les titres à donner à certaines personnes, le port des décorations, la façon de présenter une santé, l'emploi des photographies de la famille royale, ainsi que l'emploi des drapeaux, des armoiries et de l'hymne national.

La Division a correspondu au sujet de 95 documents déposés conformément aux exigences statutaires de 105 documents authentifiés par le gouverneur général et de 253 brevets de nomination.

La Division a reçu les statuts des différentes provinces et les a transmis au ministère de la Justice pour étude, conformément à l'article 90 de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique. Elle a transmis à qui de droit des mandats décernés en vertu de la Loi sur l'extradition. La Division n'a eu aucune décision à prendre au cours de l'année sous le régime de la Loi de la tempérance du Canada; les seuls endroits du Canada où la Partie II de cette loi est encore en vigueur sont les comtés de Perth et de Huron dans la province d'Ontario.

La Division spéciale a dressé et revu le rapport annuel du Secrétariat d'État. Elle a offert un service restreint de coupures de journaux à l'usage du Ministère.

## BUREAU DES MARQUES DE COMMERCE

### ACTIVITÉ

Les tableaux comparatifs qui suivent exposent l'activité du Bureau des marques de commerce au cours de la période de deux ans qui s'est terminée le 31 mars 1959.

	1957-1958	1958-1959
Demandes reçues.....	4,849	5,311
Demandes annoncées.....	3,856	4,345
Marques de commerce enregistrées.....	3,769	3,992
Demandes d'enregistrement à titre d'usager inscrit	1,854	2,602
Enregistrement d'usagers inscrits.....	3,225	3,175
Enregistrements d'usager inscrit annulés.....	306	372
Demandes de transfert reçues.....	2,696	2,393
Transferts enregistrés.....	3,078	2,642
Renouvellement d'enregistrement de marques de commerce.....	3,434	1,117
Radiations d'enregistrement de marques de commerce	1,974	570
Modifications inscrites au registre.....	409	225
Changements d'adresse inscrits.....	710	712
Copies conformes.....	1,069	906
Copies de dessins.....	739	770
Avis réglementaires transmis.....	12,949	12,034

### RECETTES

Service	1957-1958	1958-1959
Demandes de marques de commerce.....	\$102,632.38	\$128,256.50
Transferts.....	13,762.51	13,283.38
Renouvellements.....	45,062.91	16,232.67
Copies.....	2,750.09	2,182.50
Avis.....	910.00	825.00
Modifications des articles fabriqués.....	2,940.00	2,360.00
Changements d'adresse et de représentants.....	749.92	1,121.00
Primes, escompte et change.....	16.38	13.62
Divers.....	29.17	44.20
Usagers inscrits.....	19,473.10	23,875.06
Annonces.....	57,880.38	65,150.00
Déclarations d'oppositions.....	2,295.00	2,400.00
Autres modifications.....	795.00	60.00
Prolongations de délais.....	310.00	300.00
Modifications à l'égard des usagers incrits.....	1,534.90	2,880.00
Droits pour l'inscription de noms au registre des agents de marques de commerce.....	4,416.15	4,433.41
Dossiers transmis à la Cour de l'Échiquier.....		10.00
	\$273,557.89	\$268,437.34

## BUREAU DES TRADUCTIONS

Au 31 mars 1959, l'effectif du Bureau comprenait 306 personnes, dont 219 traducteurs de toutes classes et 87 employés d'administration et de bureau.

### *Traduction de textes parlementaires et juridiques*

Les divisions compétentes ont traduit le compte rendu des débats de la Chambre des communes, qui ont rempli 6,733 pages; le compte rendu des débats du Sénat, comprenant 1,016 pages; ainsi que les délibérations des comités permanents et spéciaux des deux Chambres, et le budget des dépenses.

La division juridique a traduit 448 projets et propositions de loi accompagnés de notes explicatives et de tables alphabétiques.

Notre division attachée au Conseil privé,—qui, outre la traduction courante des décrets, proclamations, règlements d'exécution de diverses lois et d'index,—traduit des conventions et ententes internationales et de nombreux documents juridiques pour le Conseil privé, a entrepris le classement des règlements, révisé des textes antérieurement traduits par d'autres divisions, ainsi que traduit divers documents ministériels, tels que décisions du conseil du Trésor, ordonnances spéciales et autres.

Les divisions parlementaires ont aussi travaillé pour le compte d'organisme de l'État et de commission d'enquête.

Au chapitre de la traduction parlementaire, il importe de mentionner l'organisation de l'interprétation simultanée à la Chambre des communes, service qui est rattaché à la division de traduction des débats. Le Bureau a recruté des interprètes, de concert avec la Commission du service civil, à la suite de concours publics. Il a ensuite procédé à la formation de perfectionnement de ces interprètes, grâce à une installation matérielle conçue à cette fin. Le service d'interprétation, mis au point pendant l'intersession, a commencé à fonctionner au début de la session, en janvier 1959. Les préposés à ce service (dénommés officiellement "interprètes-traducteurs") s'occuperont de traduction entre les sessions parlementaires.

### *Traduction dans les ministères*

L'activité des divisions attachées aux ministères continue de s'intensifier, de sorte que le personnel de certaines de ces divisions devra être augmenté.

### *Langues étrangères*

Le travail de la division des Langues étrangères s'accroît sans cesse. La traduction du russe, notamment, accuse de plus en plus de volume.

### *Traduction exécutée à forfait en dehors du Bureau*

Comme il est de règle depuis un certain nombre d'années, il a été nécessaire de recourir à des traducteurs de l'extérieur. Cette traduction exécutée à l'extérieur est redevenue très considérable pour le service de la Traduction générale (1,153,100 mots comparativement à 65,200 mots l'année précédente), surtout à cause du volume des délibérations des comités parlementaires. Pour la division des Langues étrangères, on a donné à traduire à l'extérieur 1,808,338 mots, comparativement à 1,328,643 mots l'année précédente.

*Somme du travail exécuté*

On verra par le tableau de la page 31 que les travaux de traduction exécutés par le Bureau pendant l'année 1958-1959 représentent en tout 81,660,805 mots, ce qui comprend les travaux de traduction exécutés à l'extérieur. Ce chiffre doit se comparer à 72,743,548 mots pour l'année précédente, de sorte que l'augmentation est de l'ordre de 12 p. 100. Les données de la colonne intitulée "mots", sous la rubrique "services divers", visent la préparation de rapports, de documents statistiques, la comparaison et l'uniformisation des textes, la rédaction de consultations écrites, et ainsi de suite.

La colonne "heures" donne le temps consacré aux recherches, à la correction d'épreuves, à la révision de la traduction exécutée à l'extérieur, à la compilation de glossaires et à d'autres travaux qui se rattachent à la traduction, mais qui ne peuvent être mesurés d'après le nombre de mots.

*Collaboration avec d'autres organismes*

Les traducteurs ont été appelés à prêter leur concours à d'autres organismes de l'État, notamment à la Commission du service civil lorsqu'il s'agit de corriger les copies d'examen de traduction ou d'établir les dossiers des candidats aux concours d'avancement, ainsi qu'à divers comités ministériels ou inter-ministériels, dont la Commission des noms géographiques près le ministère des Mines et des Relevés techniques. Le temps consacré à cette assistance n'est pas compté dans les données du tableau de la page 31.

*Service de terminologie*

Durant l'année écoulée, ce service a publié plusieurs bulletins de terminologie et plusieurs autres vocabulaires sont en préparation. Le service revise et met au point des bulletins anciens. On étudie un projet tendant à mettre ces documents à la disposition du public.

Le Service de terminologie est en correspondance avec de nombreux organismes analogues de l'étranger, notamment des organisations internationales, dont il reçoit, en échange des siens, de précieux vocabulaires et répertoires terminologiques. Le service collabore, par l'échange de renseignements, avec le Comité d'étude des termes techniques français, de Paris, entre autres.

Durant l'année écoulée, ce service a publié les bulletins de terminologie suivants:

Termes administratifs et politiques (BT-66)

Vocabulaire parlementaire (nouvelle édition—annule BT-54)  
(BT-67)

Répertoire alphabétique des lois fédérales (remplace BT-62) (BT-68)

Désignations des organismes de l'État (remplace BT-17 et 24) (BT-69)

Vocabulaire général "B" (BT-70)

Les fiches du Comité d'étude des termes techniques français (5<sup>e</sup> série)  
(BT-71)

Répertoire alphabétique des lois fédérales (supplément à BT-68) (BT-72)

Vocabulaire général "C" (BT-73)

Vocabulaire général "D" (BT-74)

## RENDEMENT DU BUREAU DES TRADUCTIONS (1958-1959)

Division	Publications imprimées	Publications polygraphiées	Circulaires, annonces, etc.	Correspondance etc.	Services	Divers
	mots	mots	mots	mots	mots	heures
Affaires extérieures.....	453,275	650,000	161,775	187,300	1,021,500	6,338
Agriculture.....	1,145,350	568,500	404,300	714,800	71,400	476
Anciens combattants.....	67,890	1,439,420	33,660	725,268	247,950	1,653
Assurance-chômage.....	2,411,200	1,399,400		1,891,200		
Banque du Commerce.....	40,000	3,300	24,300	13,000	20,000	
Citoyenneté et Immigration.....	148,800	39,700	136,900	910,700	16,275	108½
Commerce.....	605,900	46,600	325,000	320,100	141,750	945
Commission du service civil.....	640,200	47,400	307,000	159,800	175,950	1,173
Débats.....	549,950	335,575		37,125	847,800	5,652
Défense.....	2,509,732	712,452	20,810	1,597,055	966,750	6,445
Finances.....	714,420	304,452	248,240	1,302,110	24,000	160
Juridique—						
Chambre des communes.....	2,737,860				53,700	358
Conseil privé.....	153,600	529,800		99,500	487,550	1,647
Langues étrangères.....	2,607,855			3,534,300	650,400	4,336
Mines.....	187,494	7,654	88,792	262,950	215,550	1,437
Nord canadien.....	461,781	190,840	19,630	278,830	242,363	1,615½
Pêcheries.....	90,375	116,125	41,925	203,570	34,650	231
Postes.....	1,454,250	69,400	72,850	1,363,350	732,900	4,886
Production de défense.....	34,100	51,900	54,300	283,800	3,825	25½
Revenu.....	288,260		471,750	3,257,850	289,987	1,933½
Santé.....	311,145	803,205	197,210	1,066,900	119,700	798
Statistique.....	1,336,883	753,028	78,871	344,398	480,175	3,201½
Traduction générale.....	1,737,790	1,616,017	114,600	191,080	558,300	3,722
Transports.....	395,160	275,230	1,374,500	1,525,470	892,950	5,953
Travail.....	1,746,190	447,770	392,690	984,080	667,800	4,452
Travaux publics.....	118,900	1,100,325	30,500	1,547,170	529,800	3,532
	22,948,360	11,508,093	4,599,603	22,801,706	9,493,025	61,078½

Total ci-dessus..... 71,350,787 mots  
 Débats (Chambre des communes)..... 6,060,000 mots  
 Débats (Sénat)..... 915,000 mots  
 6,975,000 mots

## Traductions exécutées à l'extérieur—

Langues étrangères..... 1,808,338 mots  
 Traduction générale..... 1,153,100 mots  
 Défense nationale..... 96,750 mots  
 Agriculture..... 102,400 mots  
 Mines..... 111,780 mots  
 Travaux publics..... 62,650 mots  
 3,335,018 mots

Grand total..... 81,660,805 mots et 61,078½ heures